

# E3 - Episode 3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Nef**

Blegh!

**[00:03] Hime**

She's gone?

**[00:07] Jade**

Good grief...

**[00:08] Jade**

What a hopeless shut-in princess.

**[00:12] Jade**

As you can see,

**[00:13] Jade**

this is what our nation's princess is like.

**[00:16] Jade**

I think it'll prove difficult  
to get the ring from her.

**[00:19] Satou**

Uh, who might you be?

**[00:22] Jade**

I'm Jade Romca.

**[00:24] Jade**

I'm the eldest son  
of the previous Wind King Romca,

**[00:27] Jade**

and the older brother  
to the princess of the Ring of Wind

**[00:30] Jade**

that just ran away, Nefritis Romca.

**[00:33] Jade**

So,

**[00:35] Jade**

you're the famous new Ring King?

**[00:43] Satou**

Wha?!

**[00:45] Alabaster**

Wh-What are you doing?!

**[00:47] Satou**

Let go! Let go of me!

**[00:50] Jade**

We'll be taking him into custody for a while.

**[00:54] Jade**

Of course, the rest of you will be treated as state guests.

**[00:59] Hime**

Satou...

**[01:03] Satou**

Umm...

**[01:04] Satou**

have I done something wrong?

**[01:08] Jade**

My little sister Nefritis is...

**[01:11] Jade**

very, very delicate.

**[01:13] Satou**

Yeah, kind of timid, kind of immature—

**[01:19] Jade**

Don't judge her by your standards, human!

**[01:22] Jade**

Listen. Nefritis is an angel!

**[01:26] Jade**

She's pure and kind...

**[01:28] Jade**

and while she may be timid,

**[01:30] Jade**

she loves me, her older brother...

**[01:34] Jade**

She's a very, very good girl!

**[01:38] Jade**

However...

**[01:39] Jade**

she's rarely ever left the palace,

**[01:41] Jade**

let alone our nation, for certain reasons.

**[01:45] Jade**

That's why she's unaccustomed to outsiders.

**[01:48] Jade**

She's only 54, too,

**[01:50] Jade**

so it's way too early for her to get married.

**[01:53] Satou**

*Fifty-four?!*

**[01:55] Jade**

I should be fondly watching over

her growth as her older brother...

**[02:00] Jade**

so all I need you to do is wait here patiently.

**[02:05] Jade**

Oh, it'll only be for a mere 80 years.

**[02:07] Satou**

*Eigh—?!*

**[02:08] Jade**

That'll be enough time for Nef to mature.

**[02:12] Satou**

Hey!

**[02:13] Satou**

You might be fine with that,  
but I'll die of old age!

**[02:21] Elf**

Are you sure about this?

**[02:23] Elf**

Won't doing this just...

**[02:24] Jade**

I don't care.

**[02:27] Jade**

I don't care about this so-called Abyss King.

**[02:30] Jade**

Our nation will be safe as long as  
we have our tempest wall.

**[02:33] Jade**

We have to protect the Ring of Wind  
responsible for that power.

**[02:37] Jade**

That's what's most important.

**[04:14] Satou**

It's been three days...

**[04:16] Satou**

Is he seriously planning  
to hold me here forever?

**[04:20] Peridot**

Ring King.

**[04:25] Satou**

Who are y—?!

**[04:27] Peridot**

Don't be so loud.

**[04:31] Peridot**

What do you hope to gain  
by gathering the five rings?

**[04:36] Peridot**

World peace?

**[04:37] Peridot**

Absolute power?

**[04:40] Peridot**

Maybe beautiful princesses?

**[04:47] Satou**

I don't know what your deal is,

**[04:49] Satou**

but what I want is Hime's happiness.

**[04:52] Satou**

To live a happy married life with Hime!

**[04:59] Peridot**

You are a strange one.

**[05:00] Peridot**

You'll use the enormous power of  
the Ring King for just one woman, huh?

**[05:06] Peridot**

I like you.

**[05:16] Peridot**

You should follow me.

**[05:20] Satou**

Why are you helping me?

**[05:22] Peridot**

I'm the one responsible for  
watching over this country's future.

**[05:26] Peridot**

Only you, the Ring King,  
are capable of opposing the Abyss King.

**[05:31] Peridot**

Prince Jade knows that,  
and yet he still imprisoned you.

**[05:35] Peridot**

All because of that tempest wall.

**[05:38] Peridot**

That...

**[05:39] Peridot**

is a cage entrapping the elves.

**[05:57] Peridot**

Now, we're here.

**[05:59] Peridot**

This is the Wind Temple,

**[06:01] Peridot**

the location of the Wind Ring.

**[06:10] Satou**

The ring?!

**[06:11] Peridot**

Yes.

**[06:13] Peridot**

That is one of the rings of power,

the Wind Regalia.

**[06:17] Peridot**

The ring that Nefritis should have inherited.

**[06:21] Satou**

What is the ring doing here?

**[06:23] Satou**

Shouldn't the princess have it?!

**[06:27] Peridot**

Hide!

**[06:32] Peridot**

That furball is moving?!

**[06:34] Peridot**

No, that's the...

**[06:49] Nef**

Father, Mother...

**[06:51] Nef**

The Ring King has come from the outside world.

**[06:55] Nef**

He's here...

**[06:56] Nef**

to steal both the ring and me.

**[06:59] Nef**

But I will never go outside.

**[07:03] Nef**

I'll honor your command, Mother.

**[07:06] Nef**

Please continue to protect our nation's peace.

**[07:13] Satou**

She's praying to statues of her parents?

**[07:17] Peridot**

Statues?

**[07:18] Peridot**

You're wrong.

**[07:19] Peridot**

Though their hearts have stopped  
and their bodies are petrified,

**[07:23] Peridot**

they continue using the power of the ring

**[07:25] Peridot**

to create that wall of wind  
as our pitiful protectors.

**[07:29] Peridot**

They're the real elf king and his queen.

**[07:32] Satou**

Huh?!

**[07:33] Nef**

Is someone there?!

**[07:35] Peridot**

She noticed us?

**[07:36] Satou**

Cheep, cheep cheep cheep cheep!

**[07:40] Peridot**

Wh-What are you—?!

**[07:41] Satou**

Well, trying to fool her?

**[07:43] Peridot**

You idiot! There are no birds in here!

**[07:46] Nef**

P-P-Playing hide-and-see-?!

**[07:50] Nef**

C-C-Come on out, you scoundrel!

**[07:55] Satou**

It's me, the Ring King, Satou.

**[07:59] Nef**

Th-Th-The Ring King?!

**[08:05] Peridot**

Good grief.

**[08:07] Peridot**

She's as meek as ever.

**[08:10] Servant**

Princess? Is something the matter?

**[08:13] Peridot**

It'll mean trouble if people  
from the palace catch us.

**[08:15] Peridot**

Bring Nefritis with you, Ring King.

**[08:18] Satou**

Huh?! Wait, to where?!

**[08:20] Peridot**

Don't worry.

**[08:21] Peridot**

I know everything there is  
to know about this place.

**[08:24] Peridot**

You just leave it to the Elder of the elves.

**[08:27] Satou**

E-Elder?!

**[08:32] Servant**

Princess?

**[08:34] Jade**

Nefritis has disappeared?!

**[08:36] Elf**

Yes!

**[08:37] Elf**

We're certain that she entered the Wind Temple,

**[08:39] Elf**

but she hasn't been seen since.

**[08:40] Jade**

Anyone! Has no one has seen Nefritis?!

**[08:46] Jade**

It couldn't be!

**[08:57] (Flashback) Peridot**

I've known that girl since  
the day she was born.

**[09:00] (Flashback) Peridot**

She may be like this now,  
but she's a strong girl at heart.

**[09:04] (Flashback) Peridot**

She'll accept a bit of forcefulness.

**[09:07] (Flashback) Peridot**

Fulfill your duty.

**[09:09] (Flashback) Peridot**

Obtain the ring.

**[09:11] (Flashback) Peridot**

Well, have a good time.

**[09:13] (Flashback) Satou**

Huh?

**[09:19] Satou**

*Wait, wait, no, no, no!*

**[09:22] Satou**

*I'm just claiming the ring!*

**[09:24] Satou**

*Nothing more than that!*

**[09:33] Nef**

R-Ring King?!

**[09:35] Satou**

It's okay!

**[09:36] Satou**

I won't do anything, so calm down!

**[09:42] Nef**

Blegh!

**[09:46] Jade**

I knew it!

**[09:47] Jade**

There's no mistake! It's his doing!

**[09:54] Peridot**

That's right, Jade.

**[09:58] Jade**

Elder!

**[10:00] Peridot**

The Ring King has left

with the Maiden of the Ring of Wind.

**[10:04] Peridot**

The two of them have eloped.

**[10:06] Jade**

E-Eloped?!

**[10:10] Jade**

I-Impossible.

**[10:11] Jade**

Nef is so terrified of others!

**[10:15] Peridot**

Face reality, Jade.

**[10:17] Peridot**

Your little sister! Eloped!

With the man she loves!

**[10:22] Peridot**

She'll never tell you,

"I love big brother the most!" anymore!

**[10:30] Peridot**

Now cool your head a bit, Jade.

**[10:33] Peridot**

It was always the princess' destiny  
to inherit the Ring of Wind

**[10:36] Peridot**

and grant power to the Ring King.

**[10:38] Peridot**

Your actions were never  
for the good of Nefritis.

**[10:42] Jade**

For the good of Nefritis?

**[10:47] Jade**

The ring is still in my father  
and mother's hands,

**[10:51] Jade**

and the nation is still protected by its magic.

**[10:54] Jade**

That is what's best.

**[10:56] Jade**

There's no need for Nefritis  
to inherit the ring!

**[11:01] Jade**

Elder.

**[11:02] Jade**

I'm going to have your manor searched.

**[11:07] Nef**

I'm so sorry!

**[11:08] Nef**

For making you wash my clothes, too!

**[11:11] Satou**

My clothes needed to be washed anyway.

**[11:14] Nef**

Ah, I can't believe I've soiled the  
inter-dimensional super-being, the Ring King!

**[11:19] Nef**

How could I do such a terrifying thing?!

**[11:26] Satou**

Hey, am I really that scary?

**[11:29] Nef**

Yes, incredibly so!

**[11:30] Satou**

An instant reply, huh?

**[11:32] Nef**

I grew up without ever leaving the palace.

**[11:37] Nef**

So anyone from outside is scary.

**[11:41] Nef**

And you, the Ring King,  
are from outside our nation...

**[11:44] Nef**

and from a whole world  
outside of ours, as well...

**[11:51] Satou**

I know I might have come from another world,

**[11:54] Satou**

but I'm really not anyone that special.

**[11:57] Satou**

I'm probably not that much different  
from the humans of this world.

**[12:04] Nef**

What kind of place is it?

**[12:07] Satou**

Huh?

**[12:07] Nef**

The world you come from.

**[12:10] Nef**

What's it like?

**[12:12] Satou**

What's it like? Well...

**[12:16] Nef**

It's a terrifying place, isn't it?

**[12:19] Nef**

The kind of place that has oceans  
full of orcs and goblins,

**[12:22] Nef**

where you could be attacked

by dragons just walking down the street?

**[12:25] Satou**

No, no, no!

**[12:27] Satou**

There aren't any monsters like that!

**[12:29] Satou**

So in that sense, it's a peaceful world.

**[12:33] Nef**

And elves?

**[12:34] Nef**

Do you have elves?

**[12:36] Nef**

In your world?!

**[12:38] Satou**

E-Elves?!

**[12:39] Nef**

Yes!

**[12:40] Satou**

*So close!*

**[12:41] Satou**

No, there probably aren't any elves.

**[12:45] Nef**

There aren't...?

**[12:48] Satou**

Are you interested in my world, by chance?

**[12:52] Nef**

Huh?

**[12:54] Satou**

They called you the shut-in princess,

**[12:57] Satou**

so I thought you'd be more averse to it.

**[13:00] Satou**

Oh, sorry!

**[13:01] Satou**

That's what your older brother called you,

**[13:03] Satou**

but I guess that's rude to say, huh?

**[13:05] Nef**

It's all right.

**[13:07] Nef**

I know others call me that.

**[13:10] Nef**

Besides, even if I am interested  
in the world outside the palace,

**[13:15] Nef**

it doesn't negate the fact  
that I'm still afraid.

**[13:20] Nef**

I usually just read the books the Elder  
brings me about the outside world,

**[13:26] Nef**

and I imagine what the scenery is like,  
what it smells like, what it feels like,

**[13:32] Nef**

and I get so excited imagining those things.

**[13:34] Nef**

It's fun, and it feels like  
I could go anywhere...

**[13:39] Nef**

But the real me is stuck in my room,  
and I can't do anything.

**[13:44] Nef**

It's weird, isn't it?

**[13:47] Satou**

Can't do anything, huh?

**[13:51] Satou**

I'm pretty much the same.

**[13:53] Nef**

Huh?

**[13:54] Satou**

I didn't come here because of  
any special powers or anything.

**[13:58] Satou**

I just came here because I didn't want to be  
separated from the woman I loved.

**[14:02] Satou**

But once I took a chance and made the leap,

**[14:05] Satou**

things worked out better than I expected.

**[14:09] Nef**

Took a chance...

**[14:12] Nef**

One day!

**[14:14] Nef**

I want to try going to your world!

**[14:17] Nef**

Would you take me there with you?!

**[14:22] Satou**

Sure, I don't mind doing that, but...

**[14:26] Satou**

your front...

**[14:33] Nef**

I'm sorry!

**[14:34] Nef**

I got so absorbed in our conversation!

**[14:38] Satou**

You know, I have to wonder...

**[14:40] Satou**

if you're that interested in the outside world,

**[14:42] Satou**

then why have you never gone outside before?

**[14:46] Nef**

That's because...

**[14:48] Jade**

Nefritis!

**[14:49] Nef**

That voice is...

**[14:51] Jade**

Nefritis!

**[14:53] Jade**

I know you're in there!

**[14:55] Jade**

Come on out!

**[14:57] Satou**

I became the Ring King  
because I chased after Hime.

**[15:01] Satou**

So while it might be my duty  
to gather the rings now,

**[15:04] Satou**

I have no intention  
of forcing anyone to marry me.

**[15:08] Nef**

Hime...

**[15:09] Nef**

That's Princess Krystal, right?

**[15:12] Satou**

Yeah.

**[15:13] Satou**

It's up to you what you want to do with me.

**[15:17] Nef**

I'll try my best, too.

**[15:20] Nef**

I'm sure my older brother  
will come to understand.

**[15:30] Jade**

Get away from her, Ring King!

**[15:32] Hime**

Satou...

**[15:37] Nef**

Brother, the Ring King is not

the kind of man you think he is!

**[15:42] Jade**

That's foolishness!

**[15:44] Jade**

You're being deceived!

**[15:46] Jade**

The ring rests in Father and Mother's hands,

**[15:48] Jade**

and our nation is being protected by it.

**[15:52] Jade**

You understand that, don't you?

**[15:54] Nef**

Even so, I have to inherit it one day!

**[15:59] Nef**

I can't be protected forever. I—

**[16:03] Jade**

Nefritis!

**[16:05] Jade**

I am not asking for your opinion.

**[16:08] Jade**

Do you intend to betray our parents' wishes?

**[16:15] Jade**

Come to me.

**[16:21] Satou**

Nefritis?!

**[16:29] Jade**

Now, Ring King.

**[16:31] Jade**

You not only escaped from prison,

**[16:32] Jade**

you also abducted Nefritis,  
our nation's treasure.

**[16:36] Jade**

You're prepared for the consequences, yes?

**[16:39] Peridot**

Wait, Jade.

**[16:41] Peridot**

I was responsible for all of that.

**[16:43] Jade**

Elder!

**[16:45] Jade**

I have no idea what you were thinking.

**[16:49] Jade**

However, there are limits, even for you!

**[16:52] Peridot**

Like you're one to talk, Jade.

**[16:54] Peridot**

The way you treated  
the Ring King is unforgivable.

**[16:59] Peridot**

I'll take care of the Ring King.

**[17:03] Peridot**

You won't object, right?

**[17:05] Jade**

Very well.

**[17:07] Jade**

But never show yourself before Nefritis again.

**[17:11] Jade**

Got it?

**[17:21] Hime**

I was so worried about you.

**[17:24] Hime**

They didn't hurt you anywhere, did they?

**[17:26] Satou**

I'm fine.

**[17:27] Satou**

Though three days in a cell was rough.

**[17:30] Hime**

Lucky you, getting rescued  
by a beautiful woman.

**[17:34] Hime**

You managed to get on good terms with  
the princess at some point, too, I see.

**[17:39] Satou**

Are you jealous?

**[17:44] Hime**

Is that bad?

**[17:46] Satou**

N-No, it's not a bad thing!

**[17:54] Peridot**

Sorry for the late introductions,  
Maiden of the Ring of Light.

**[17:59] Peridot**

I am the oldest elf in Romca, Peridot.

**[18:03] Hime**

Oh! Uhh...

**[18:04] Hime**

I am the princess of Nokanatika,  
Krystal Novaty Nokanatika.

**[18:11] Satou**

Elder,

**[18:12] Satou**

do Nefritis' father and mother have something  
to do with how she wound up like that?

**[18:19] Peridot**

Ring King, Maiden of the Ring of Light,

**[18:23] Peridot**

I want you two to know this story.

**[18:26] Peridot**

It's about how Romca came to be  
enveloped in a wall of wind,

**[18:30] Peridot**

and why Nefritis is like that now.

**[18:34] Peridot**

To start off,

**[18:36] Peridot**

Nefritis and Jade's mother wasn't  
the firstborn meant to inherit the rings.

**[18:41] Peridot**

She had an older sister.

**[18:44] Peridot**

In order to keep the ring  
from leaving the village

**[18:46] Peridot**

and protect it through the generations,

**[18:48] Peridot**

it became customary for the elven princesses  
to marry someone from within our village.

**[18:53] Peridot**

However, the eldest princess  
fell in love with a traveler.

**[18:58] Peridot**

A human one at that.

**[19:00] Peridot**

The elves began to fear.

**[19:02] Peridot**

"If the traveler receives one of the rings,  
he might take it out of the village."

**[19:07] Peridot**

"No, that traveler approached the princess

**[19:10] Peridot**

intending to steal the ring  
from the very beginning."

**[19:14] Peridot**

Various rumors began to spread  
throughout the village.

**[19:17] Peridot**

As more people whispered those rumors,  
the rumors grew into suspicion,

**[19:20] Peridot**

and suspicion grew into conviction.

**[19:22] Peridot**

The stronger the opposition  
from those around her grew,

**[19:25] Peridot**

the stronger the eldest princess's  
feelings toward the traveler grew.

**[19:29] Peridot**

However,

**[19:31] Peridot**

the traveler suddenly stopped  
appearing before the princess.

**[19:35] Peridot**

Perhaps he was driven off  
by those trying to protect the rings,

**[19:39] Peridot**

or perhaps he was erased.

**[19:41] Hime**

No way...

**[19:42] Satou**

They would go that far for the ring?

**[19:46] Alabaster**

The rings of power are symbols of legitimate  
authority from the age of myth.

**[19:51] Alabaster**

Some are even used as proof  
to justify a nation's existence.

**[19:56] Marse**

They can be blinding  
to nations without any rings.

**[20:00] Peridot**

The villagers at the time were relieved.

**[20:03] Peridot**

However, can you imagine how they all looked

**[20:08] Peridot**

to the princess who had just  
lost her lover so suddenly?

**[20:11] Peridot**

The elder princess' heart  
sank into rage and despair,

**[20:15] Peridot**

and she left this village  
after laying a curse on it.

**[20:19] Peridot**

"May Romca be swallowed by the Abyss!

**[20:21] Peridot**

May the line of ring maidens  
come to an end!" she said.

**[20:25] Peridot**

That curse she spoke weighed  
heavily on us elves.

**[20:29] Peridot**

Because we possess such long lifespans,

**[20:31] Peridot**

the fear that her revenge could strike  
at any moment continued on forever.

**[20:35] Peridot**

The more years passed, the more  
our people grew consumed by that fear.

**[20:40] Peridot**

And the same held true  
for the royalty that remained.

**[20:43] Peridot**

Nefritis's parents inherited the rings  
in the eldest princess's stead,

**[20:47] Peridot**

but they lived in fear  
of the eldest princess's curse.

**[20:50] Peridot**

So to keep evil from ever approaching Romca,

**[20:53] Peridot**

she called upon the ring's power

**[20:55] Peridot**

and erected a barrier of wind.

**[20:57] Peridot**

All to protect this nation... and her children.

**[21:03] Peridot**

Though the price she paid was great.

**[21:06] Peridot**

She also made Nefritis swear her a promise.

**[21:10] Peridot**

A promise to never venture  
outside the wall of wind.

**[21:14] Peridot**

That is what led to this village's  
current state.

**[21:18] Peridot**

Nefritis wants to honor what  
her parents sacrificed their lives for,

**[21:22] Peridot**

and she's convinced she must.

**[21:27] (Flashback) Mother**

Nefritis...

**[21:29] (Flashback) Mother**

your mother won't be able

to talk to you anymore.

**[21:33] (Flashback) Mother**

Elves don't die of old age,

**[21:35] (Flashback) Mother**

but when our hearts stop, so do our bodies.

**[21:39] (Flashback) Nef**

Why is your heart going to stop?

**[21:43] (Flashback) Mother**

Listen to me.

**[21:45] (Flashback) Mother**

You must never leave this country.

**[21:48] (Flashback) Mother**

Promise me.

**[21:53] (Flashback) Mother**

We'll be watching over you

until you ----- -----.

**[21:59] (Flashback) Mother**

Farewell, my beloved children.

**[22:07] Nef**

Mother...

---

Revision #1

Created 2025-01-20 17:46:57 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 17:46:57 UTC by whimsee